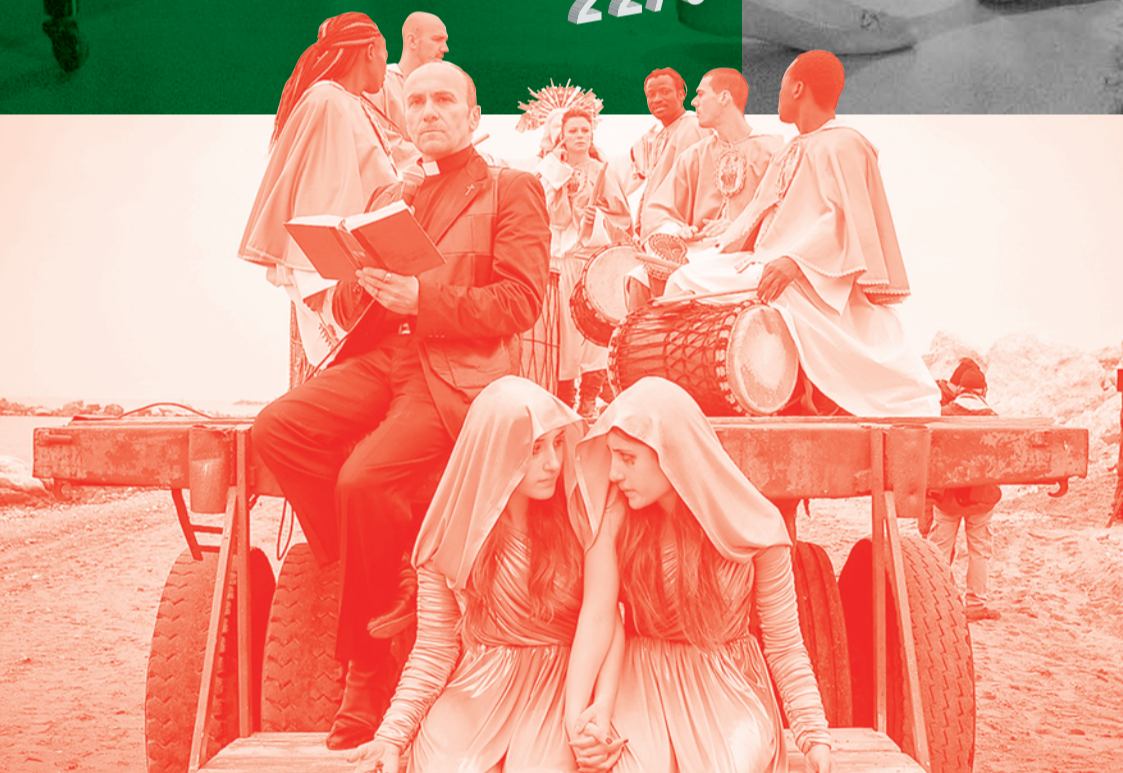


CINEMA ITALIANO

22/09 - 24/10/17



CINEMA ITALIANO



ROB VAN WELY PRESENTS		
Do/Je	21/09	20h00
		BALI – ANOTHER WAY (BALI – AUTREMENT)
		Rob van Wely, Indonesien/CH/NL/F 2016, 100', Ov/d,f
		In Anwesenheit / En présence de Rob van Wely
		Eintritt frei, Kollekte / Entrée libre, collecte
Fr/Ve	22/09	20h30
		CUORI PURI (Avant-première)
		Roberto De Paolis, I 2017, 115', I/d,f
Sa	23/09	18h00
		SETTE GIORNI
		Rolando Colla, I/CH 2016, 96', I/d,f
So/Di	24/09	18h00
		20h30
Mo/Lu	25/09	18h00
		20h30
Di/Ma	26/09	18h00
		20h30
Fr/Ve	29/09	20h30
Sa	30/09	17h30
		LA PAZZA GIOIA
		Paolo Virzi, I/F 2016, 118', I/d,f
So/Di	01/10	17h30
		20h30
Mo/Lu	02/10	17h30
		CALABRIA
		Pierre-François Sauter, CH 2016, 117', Ov/f
Di/Ma	03/10	17h30
		20h30
Fr/Ve	06/10	20h30
Sa	07/10	20h30
		L'ORA LEGALE
		Salvo Ficarra, Valentino Picone, I 2017, 92', I/d
Sa	07/10	18h00
So/Di	08/10	18h00
		LASCIATI ANDARE
		Francesco Amato, I 2017, 102', I/d
Mo/Lu	09/10	18h00
		LA TENEREZZA
		Gianni Amelio, I 2017, 103', I/d
Di/Ma	10/10	18h00
		20h30
Fr/Ve	13/10	20h30
Sa	14/10	18h00
		INDIVISIBILI
		Edoardo De Angelis, I 2016, 102', I/d
So/Di	15/10	18h00
		FIORE
		Claudio Giovannesi, I 2016, 110', I/d
So/Di	15/10	20h30
Mo/Lu	16/10	18h00
		20h30
Di/Ma	17/10	20h00
		IN OCCASIONE DELLA XVII EDIZIONE DELLA SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO
		I CENTO PASSI
		Marco Tullio Giordana, I 2000, 104', I/f
		Eintritt frei, Kollekte / Entrée libre, collecte
Fr/Ve	20/10	20h30
Sa	21/10	17h30
		C'ERAVAMO TANTO AMATI
		Ettore Scola, I 1974, 124', I/d
So/Di	22/10	10h30
		NON HO L'ETÀ (Avant-première)
		Olmo Cerri, CH/I 2017, 93', Ov/f
		In Anwesenheit von / En présence de Olmo Cerri et Carmela Schipani
So/Di	22/10	17h30
		FAI BEI SOGNI
		Marco Bellocchio, I/F 2016, 134', I/d,f
Mo/Lu	23/10	17h30
		20h30
Di/Ma	24/10	17h30
		20h30



FILMPODIUMBIEL/BIENNE

Do/Je 21/09

ROB VAN WELY PRESENTS

BALI – ANOTHER WAY (BALI – AUTREMENT)

Rob van Wely, Indonesien/CH/NL/F 2016, 100', Ov/d,f

Die indonesische Insel Bali wird jedes Jahr von ungefähr 4 Millionen Touristen besucht. Die meisten bleiben in den grossen Touristenzentren. Nur sehr wenige entdecken das Leben ausserhalb, in den kleinen Dörfern. Rob van Wely (in Biel eher bekannt als Strassenmusiker) ist einer davon. Mehrere Jahre hat er bei einer relativ armen Familie in einem sehr kleinen Dorf im Innern der Insel gelebt. Der herzliche Empfang durch die Dorfbewohner hat ihn dazu bewogen, uns Europäern das Alltagsleben in diesem Dorf näher zu bringen. Ausgerüstet mit seiner Videokamera hat er an Zeremonien teilgenommen, die Familien zu Hause besucht und Arbeiter in die Reisfelder begleitet. Mit den Mädchen ging er zum Tanzunterricht und mit den Knaben zum Fussballturnier...

Bali, île indonésienne, est visitée par environ 4 millions de touristes par année. La plupart d'entre eux reste dans les grands centres touristiques. Très peu nombreux sont ceux qui découvrent la vie dans les petits villages. Rob van Wely est un de ceux-là. Il a vécu plusieurs années dans un petit village au centre de l'île, chez une famille balinaise relativement pauvre. L'accueil chaleureux que lui ont réservé les villageois lui a donné envie de montrer en Europe la vie de tous les jours de ce hameau. Caméra au poing, il a participé aux cérémonies, visité les familles chez eux, accompagné les travailleurs dans les rizières, suivi les filles aux cours de danse, les garçons au tournoi de foot...

Fr/Ve 22/09

CUORI PURI (Avant-première)



Roberto De Paolis, I 2017, 115', I/d,f; Mit Edoardo Pesce, Barbara Bobulova, Stefano Fresi, Edoardo Pesce etc.

Agnese und Stefano sind von Grund auf verschieden. Sie ist erst siebzehn, lebt mit ihrer streng katholischen Mutter Martha und steht kurz davor, ein Keuschheitsgelübde abzulegen. Der 25-jährige Parkwächter Stefano hat ein heftiges Temperament und eine schwierige Vergangenheit. Ihre Romanze entwickelt sich aus einer unerwarteten Begegnung, die beide vom ersten Moment an mit den Fragen nach Moral und Vertrauen konfrontiert...

Agnese et Stefano sont très différents. Elle a 17 ans, vit seule avec une mère rigide et très religieuse, fréquente l'église et a fait vœu de chasteté jusqu'au mariage. Il a 25 ans, c'est un garçon violent au passé difficile qui travaille comme concierge sur un parking à côté d'un camp de roms. Quand ils se rencontrent, des sentiments naissent entre eux, mais de moments volés et d'entraide. Le désir monte de plus en plus entre eux jusqu'au point où Agnese, convaincue d'avoir trahi ses idéaux, prend une décision extrême dans l'espoir d'effacer le péché qu'elle a commis.

Agnese, 18 anni appena compiuti, è una ragazza che vive sola con una madre severa e molto religiosa. Frequenta la chiesa e ha scelto di fare promessa di castità fino al matrimonio. Stefano è un ragazzo di venticinque anni dal passato turbolento. Fa il custode del parcheggio di un centro commerciale situato nei pressi di un grande campo rom. I due ragazzi sono estremamente diversi tra loro ma quando si incontrano scocca la scintilla dell'amore che fa nascere un sentimento vero e profondo...

Sa 23/09 // So/Di 24/09 // Mo/Lu 25/09 // Di/Ma 26/09

SETTE GIORNI



Rolando Colla, I/CH 2016, 96', I/d,f; Mit Bruno Todeschini, Alessia Barela, Gianfelice Imparato, Aurora Quattrocchi etc.

Ivan und Chiara treffen sich auf einer sizilianischen Insel, um die Hochzeit von Ivans Bruder und Chiaras bester Freundin vorzubereiten. Während Ivan das Scheitern seiner letzten Beziehung nicht wiederholen und Chiara ihre Ehe nicht gefährden will, verlieben sich die beiden ineinander. Sie beschliessen, ihre Beziehung nur wenige Tage zu leben, bis die Hochzeitsgäste auf der Insel eintreffen, und sie dann abzubrechen. Doch lässt sich die Liebe beherrschen? Oder ist sie es, die uns beherrscht?

Ivan et Chiara se rencontrent sur une île sicilienne où ils organisent le mariage du frère d'Ivan et de la meilleure amie de Chiara. Ivan redoute de répéter l'échec qu'il a vécu dans sa dernière histoire d'amour et Chiara craint de mettre en danger son couple, mais tous deux tombent amoureux. Ils décident de ne vivre leur relation que l'espace de quelques jours, jusqu'à l'arrivée sur l'île des invités du mariage, puis d'y mettre fin. Mais est-il possible de contrôler l'amour? N'est-ce pas plutôt lui qui nous contrôle?

Ivan e Chiara si trovano su un'isola siciliana per preparare il matrimonio del fratello di Ivan e della migliore amica di Chiara. Ivan teme di ripetere il fallimento del suo ultimo rapporto e Chiara non vuole mettere in pericolo la sua relazione. Però sentono una forte attrazione e così decidono di vivere la loro storia fino all'arrivo degli ospiti della festa. Ma nel loro piano, non hanno preso in considerazione l'amore.

Fr/Ve 29/09 // Sa 30/09 // So/Di 01/10

LA PAZZA GIOIA

Paolo Virzì, I/F 2016, 118', I/d,f; Mit Valeria Bruni Tedeschi, Micaela Ramazzotti, Valentina Carnelutti, Sergio Albelli etc.; Bari 2017, Bestes Drehbuch, Beste Schauspielerin, Valeria Bruni Tedeschi. David di Donatello Awards 2017, Bester Film, Beste Regie etc.

Beatrice ist so flatterhaft wie einnehmend, kommt aus gutem Hause und redet gerne viel. Donatella ist in sich gekehrt, zerbrechlich, hat auffällige Tattoos und ein undurchschaubares Geheimnis. Beide halten sich nicht ganz freiwillig in der alternativen Therapie-Einrichtung «Villa Biondi» in der Toskana auf. Trotz ihrer Unterschiedlichkeit wächst zwischen den zwei Frauen eine Freundschaft. Eines Tages hauen sie fast schon ungewollt aus der Villa ab – und so beginnt eine verrückte, atemlose Reise...

Beatrice est une mythomane bavarde au comportement excessif. Donatella est une jeune femme tatouée, fragile et introvertie. Ces deux patientes de la Villa Biondi, une institution thérapeutique pour femmes sujettes à des troubles mentaux, se lient d'amitié. Une après-midi, elles décident de s'enfuir, bien décidées à trouver un peu de bonheur dans cet asile de fous à ciel ouvert qu'est le monde des gens «sains».

Beatrice Morandini Valdirana è una chiacchierona istrionica, sedicente contessa e a suo dire in intimità coi potenti della Terra. Donatella Morelli una giovane donna tatuata, fragile e silenziosa, che custodisce un doloroso segreto. Sono tutte e due ospiti di una comunità terapeutica per donne con disturbi mentali, dove sono sottoposte a misure di sicurezza. Il film racconta la loro imprevedibile amicizia, che porterà ad una fuga strampalata e toccante, alla ricerca di un po' di felicità in quel manicomio a cielo aperto che è il mondo dei sani.

Mo/ Lu 02/01 // Di/Ma 03/10

CALABRIA

Pierre-François Sauter, CH 2016, 117', Ov/f; Nyon 2016, Mention spéciale Jury Cinéma Suisse. Lissabon 2016, Bester Film.

Ein Roadmovie in einem Leichenwagen. Nach dem Tod eines kalabresischen Immigranten, der zum Arbeiten in die Schweiz kam, fahren die beiden Bestatter Jovan, ein serbischer Roma und sein Kollege, der Portugiese José, nach Süditalien, um den Verstorbenen in seiner Heimat zu beerdigen. Ihre von Liedern und Begegnungen geprägte Reise ist eine letzte Hommage an den Verstorbenen und ein Apell, das Leben zu geniessen.

Un road movie en corbillard. Après la mort d'un émigré calabrais venu travailler en Suisse, deux employés des pompes funèbres, Jovan et José, eux-mêmes émigrés, traversent l'Italie du nord au sud pour rapatrier le corps du défunt jusque dans son village d'origine. Jovan, un tzigane auparavant chanteur à Belgrade, croit en la vie après la mort, alors que José, un portugais passionné de culture, ne croit qu'en ce qu'il voit. Ensemble, ils sont confrontés aux surprises et aux imprévus du voyage. C'est l'occasion de rendre hommage au mort et de profiter de la vie.

Dopo la morte di un immigrato calabrese venuto a lavorare in Svizzera, due impiegati delle pompe funebri – Jovan, zigano ed ex cantante di Belgrado che crede nella vita dopo la morte, e José, portoghese che crede solo in ciò che vede – percorrono l'Italia da nord a sud per rimpatriare la salma. Insieme dovranno affrontare le sorprese e gli imprevisti del viaggio, che offriranno loro anche l'occasione per rendere omaggio al morto e godersi la vita.

Fr/Ve 06/10 // Sa 07/10

L'ORA LEGALE



Salvo Ficarra, Valentino Picone, I 2016, 92', I/d; Mit Salvo Ficarra, Valentino Picone, Leo Gullotta, Vincenzo Amato, Tony Sperandeo etc.; Bari 2017, Bestes Drehbuch etc.

Einer Kleinstadt steht eine turbulente Stadtpräsidentenwahl bevor. Zur Wiederwahl stellt sich der langjährige und korrupte Gaetano Patanè, der alle fiesen Tricks kennt, die Einwohner um den Finger zu wickeln. Sein Herausforderer ist Lehrer Natoli, der die Stadt aus dem Schlamassel führen will. Das in Italien überaus populäre Komikerpaar (und Filmregie-Paar) mimen zwei Kontrahenten des Wahlkampfes und legen eine rasante Politikomödie vor: In Italien der grösste Komödienfolg von 2017.

Salvo et Valentino sont beaux-frères et vivent à Pietrammare, petite ville de Sicile. Salvo, comme beaucoup d'autres, tire profit de petites escroqueries alors que Valentino est honnête et plus enclin à respecter les règles imposées par le nouveau maire Pierpaolo Natoli...

In un paese della Sicilia, Pietrammare, puntuale come l'ora legale, arriva il momento delle elezioni per la scelta del nuovo sindaco. Da anni imperversa sul paese Gaetano Patanè, lo storico sindaco del piccolo centro siciliano. Un sindaco manegione e pronto ad usare tutte le armi della politica per creare consenso attorno a sé. A lui si oppone Pierpaolo Natoli, un professore cinquantenne, sceso nell'agone politico per la prima volta, sostenuto da una lista civica e da uno sparuto gruppo di attivisti per offrire alla figlia diciottenne, Betti, un'alternativa in occasione del suo primo voto.

Sa 07/10 // So/Di 08/10

LASCIATI ANDARE



Francesco Amato, I 2017, 102', I/d; Mit Toni Servillo, Verónica Echegui, Carla Signoris, Luca Marinelli, Pietro Sermonti, Carlo De Ruggieri etc.; Globo d'oro 2017, Beste Komödie, etc.

Elia, der Psychoanalytiker mit scharfem Humor, hält alle auf Distanz, selbst seine Exfrau. Sein Leben gestaltet er möglichst emotionsarm, was er durch heimlichen Verzehr von Süssspeisen ausgleicht. Sein Gesundheitszustand zwingt ihn, ins Fitnessstudio zu gehen. Dort platzt die quirliche Claudia in sein Leben, die jeden erfolgreich in ihre Schwierigkeiten hineinzieht. Italiens Starschauspieler Toni Servillo in einer Screwball-Komödie mit pointierten Wortgefechten und haarsträubenden Situationen.

Séparé de sa femme Giovanna – mais seule une cloison très fine divise les deux chambres à coucher – le docteur Elia Venezia mène une existence méthodique et plutôt autocentrée, uniquement agitée par les bizarreries de certains de ses clients. Un jour, son taux de glycémie l'oblige à aller consulter un médecin qui lui impose une remise en forme rapide: régime alimentaire et exercice physique. C'est à ce moment que Claudia, une espagnole très dynamique qui sera son entraîneur personnel, fait irruption dans le bureau du psychothérapeute hystérique...

Elia è uno psicanalista ebreo di pura scuola freudiana, che ha fama, grazie alla sua aria ieratica e distaccata, di generare immediata soggezione nei suoi pazienti. Elia vive da solo in un appartamento sullo stesso piano della sua ex moglie Giovanna, di cui è ancora segretamente innamorato. Il medico, dopo un lieve malore, gli prescrive una dieta ferrea e attività sportiva per buttare giù i chili di troppo. È così che Elia si imbatte in Claudia, una personal trainer con il culto del corpo, ma molto meno della mente.

Mo/Lu 09/10 // Di/Ma 10/10

LA TENEREZZA



Gianni Amelio, I 2017, 103', I/d; Mit Renato Carpentieri, Elio Germano, Giovanna Mezzogiorno, Micaela Ramazzotti, Greta Scacchi etc.; Globo d'Oro 2017, Renato Carpentieri, Bester Schauspieler etc.

Der pensionierte Rechtsanwalt Lorenzo hat soeben einen Herzinfarkt überlebt und lebt seit dem Tod seiner Frau allein im Stadtzentrum Neapels. Seine erwachsenen Kinder haben sich von ihm entfremdet oder hat er sich von ihnen entfremdet? Im Treppenhaus vor seiner Wohnung trifft er auf Michela, die sich ausgesperrt hat. Diese Begegnung wird Lorenzos Leben auf unerwartete Weise verändern. Starkes Kino vom Regiemeister Italiens, Gianni Amelio.

Au centre de l'histoire se trouve Lorenzo. C'est un vieil homme qui réside dans un manoir ancien du centre de la ville et qui s'autodéfinit comme un avocat «tristement célèbre», car il a travaillé toute sa vie sur de faux accidents de voiture et sur les fraudes à l'assurance. Il est indifférent et égoïste, et a mis du temps à aimer ses deux enfants. Les choses changent avec l'arrivée d'un couple avec enfants. La famille s'installe dans l'appartement situé en face de celui de Lorenzo.

Sentimenti che si incrociano tra il sorriso e la violenza. Un padre e i suoi figli non amati, un fratello e una sorella in conflitto, una giovane coppia che sembra serena. E i bambini che vedono e non possono ribellarsi. La storia di due famiglie in una Napoli inedita, lontana dalle periferie, una città borghese dove il benessere può mutarsi in tragedia, anche se la speranza è a portata di mano.

Fr/Ve 13/10 // Sa 14/10 // So/Di 15/10

INDIVISIBILI



Edoardo De Angelis, I 2016, 102', I/d; Mit Angela Fontana, Marianna Fontana, Antonia Truppo, Massimiliano Rossi, Tony Laudadio etc.; Globo d'Oro 2017, Beste Musik. Venedig 2016, Bester Film etc.

Viola und Dasy sind siamesische Zwillinge, 18 Jahre alt und sie singen bezaubernd. Ihr Vater isoliert sie vom Rest der Welt und nutzt ihr Talent aus, indem er sie auf Hochzeiten und Festen singen lässt. Mit ihren Auftritten ernähren sie die Familie. Das geht lange gut, bis Viola sich verliebt und die Zwillinge herausfinden, dass sie mit einer Operation getrennt werden könnten.

Dasy et Viola, deux sœurs siamoises de presque dix-huit ans, vivent dans la périphérie délabrée des alentours de Naples. Douées d'une voix magnifique et d'un air mystique, elles sont le gagne-pain de la famille, avec un père qui les oblige à chanter dans des cérémonies. Mais leur vie va connaître un retournement bouleversant le jour où elles découvrent qu'elles peuvent être séparées.

Dasy e Viola sono due gemelle siamesi diciottenni benedette dal dono di una voce incantevole. Il padre le tiene isolate del resto del mondo e sfrutta le loro doti canore per farle partecipare a cerimonie religiose e racimolare così soldi. La vita delle gemelle però viene sconvolta quando Viola si innamora e scoprono la possibilità di essere separate.

So/Di 15/10 // Mo/Lu 16/10

FIORE

Claudio Giovannesi, I 2016, 110', I/d; Mit Daphne Scoccia, Josciua Algeri, Laura Vasilii, Aniello Arena, Gessica Giulianielli etc.; Bari 2017, Beste Regie etc.

Wegen Raubes sitzt die junge Daphne in einer Jugendhaftanstalt. Sie verliebt sich in Josh, der wegen ähnlicher Delikte hier ist. Dieser Ort entzieht den beiden nicht nur die Freiheit, er verbietet ihnen auch die Liebe. Die Liebe zwischen Daphne und Josh lebt von den Blicken von einer Zelle zur anderen und von den kurzen Unterhaltungen durch die Gitterstäbe, hat aber die Kraft Mauern einzureissen.

Daphné est une adolescente de 17 ans, frêle, jolie, paumée, qui survit dans le métro de Rome en braquant les usagers pour leur voler leur téléphone. Arrêtée, condamnée, elle atterrit dans une prison mixte pour mineurs. Elle y rencontre Josh, rebelle, romantique, à fleur de peau – comme elle. Au sein d'un univers répressif où tout contact entre filles et garçons est interdit, au rythme des conversations échangées d'une cellule à l'autre et des messages clandestins, Daphné et Josh tombent amoureux.

Carcere minorile. Daphne, detenuta per rapina, si innamora di Josh, anche lui giovane rapinatore. In carcere i maschi e le femmine non si possono incontrare: la relazione di Daphne e Josh vive solo di sguardi da una cella all'altra, brevi conversazioni attraverso le sbarre e lettere clandestine. Il carcere non è più solo privazione della libertà, ma diventa anche mancanza d'amore. Fiore è il racconto del desiderio d'amore di una ragazza adolescente e della forza di un sentimento che infrange ogni legge.

Di/Ma 17/10

IN OCCASIONE DELLA XVII EDIZIONE DELLA SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO I CENTO PASSI



Marco Tullio Giordana, Italien 2000, 104', I/f; Mit Luigi Lo Cascio, Luigi Maria Burrano, Lucia Saro, Paolo Briguglia etc.; Venedig 2000, Bestes Drehbuch etc.

Nur 100 Schritte liegen zwischen dem Elternhaus von «Peppino» Giuseppe Impastato und dem von Gaetano Badalamenti, dem Oberhaupt der lokalen Mafia von Cinisi, einem kleinen Ort bei Palermo. Ginge es nach seinem Vater Luigi, dann hätte Peppino eine wichtige Position in Onkel Tanos Organisation bekleiden sollen, doch Peppino entscheidet sich schon als Kind gegen die Mauer des Schweigens, die seine Familie umgibt. Der Film erzählt die Geschichte eines jungen Mannes, dessen Zivilcourage ganz Italien aufgerüttelt hat...

Dans les années 60, Peppino Impastato, un jeune garçon issu d'une famille étroitement liée à la mafia, vit à Cinisi, une bourgade sicilienne. Sa maison se situe à cent pas de la demeure de Tano Badalamenti, le parrain

local. Son père s'occupe de son éducation et veut faire de lui un personnage influent de la pègre. En grandissant, Peppino devient un adolescent rebelle et idéaliste. Il s'emploie alors à lutter contre les pratiques de la mafia, mettant sa vie en péril.

La vera storia di Peppino Impastato ribellatosi al padre mafioso e alla cultura del silenzio, a quel mondo che ha tutta l'apparenza di normalità ma non lo convince. Cento passi separano la sua casa da quella del boss mafioso Badalamenti. Ma quei cento passi Peppino non li vuole fare. E mai li farà.

Fr/Ve 20/10 // Sa 21/10

IL CLASSICO

C'ERAVAMO TANTO AMATI



Ettore Scola, I 1974, 124', I/d; Mit Nino Manfredi, Vittorio Gassman, Aldo Fabrizi, Stefania Sandrelli, Stefano Satta Flores, Giovanna Ralli etc.; César 1977, Meilleur Film étranger etc.

Im Zweiten Weltkrieg sind die drei jungen Italiener Antonio, Gianni und Nicola Partisanen. Sie riskieren ihr Leben, um ihr Land von den Deutschen zu befreien, und werden die besten Freunde. Nach dem Krieg träumen die Idealisten von der Verwirklichung einer gerechten Gesellschaft. Antonio findet in der schönen Luciana seine grosse Liebe. Kaum hat er sie Gianni vorgestellt, sieht sich dieser vor die Wahl zwischen Freundschaft und Liebe gestellt...

Trois camarades, frères d'armes pendant la résistance, attachés au même idéal de justice et de progrès social, célèbrent la fin de la guerre et la chute du fascisme en Italie. Gianni termine ses études de droit à Rome. Nicola enseigne dans un lycée de province. Antonio se retrouve modeste brancardier-infirmier. C'est une période d'espoir et d'euphorie...

Gianni, Nicola e Antonio hanno fatto la Resistenza, certi di combattere per un futuro migliore. Poi, finita la guerra, hanno preso strade diverse: Antonio è portantino al San Camillo di Roma; Gianni è entrato, grazie al matrimonio, nella famiglia di un palazzinaro; Nicola insegna a Nocera Inferiore finché rompe con la famiglia e con la scuola e tenta di inserirsi nella critica cinematografica a Roma. Luciana, innamorata di Antonio, passa attraverso parecchie esperienze – compreso un tentativo di suicidio – prima di tornare da lui e sposarlo. In occasione di un incontro imprevisto, i protagonisti rievocano i tempi andati e i casi delle loro vite, e prendono atto dei cambiamenti, taluni drammatici.

So/Di 22/10

NO HO L'ETÀ (Avant-première)



Olmo Cerri, I/CH 2017, 93', Ov/f

Carmela, Don Gregorio, Gabriella und Lorella kennen sich nicht, haben aber vieles gemeinsam: Sie kamen Mitte der 60er-Jahre in die Schweiz, als die grosse Welle der italienischen Migration gerade ihren Höhepunkt erreichte, und erfuhren die schwierigen Schwarzenbach-Jahre hautnah. Verschiedene Geschichten, die in den Akkorden von «Non ho l'età», einem der populärsten Lieder der damaligen Zeit, zusammenlaufen. Vier Geschichten, die von Migration, Träumen und Solidarität, aber auch von Ausgrenzung, Fremdenhass, Schwarzarbeit und Ausbeutung erzählen.

Carmela, don Gregorio, Gabriella e Lorella ne savent rien les uns des autres, mais ils ont de nombreux points communs. Ils sont arrivés en Suisse au milieu des années 1960, au plus fort de la grande vague d'immigration italienne, et ils ont fait l'expérience des difficiles années Schwarzenbach. Quatre histoires racontent la migration, les rêves et la solidarité, mais aussi l'exclusion, la xénophobie, les agissements clandestins et l'exploitation.

Carmela, don Gregorio, Gabriella e Lorella non si conoscono, ma hanno molto in comune. A metà degli anni Sessanta, al culmine della grande ondata migratoria, da soli o insieme alle loro famiglie, sono arrivati in Svizzera, dove hanno vissuto per un periodo più o meno lungo. E qui, hanno vissuto gli anni difficili di Schwarzenbach ascoltando la giovanissima cantante veronese Gigliola Cinquetti, diventata celebre dopo la vittoria del Festival di Sanremo 1964 con «Non ho l'età (per amarti)». Grazie al suo aspetto rassicurante, Gigliola fece breccia nel loro cuore, come in quello di tantissimi altri migranti nel mondo...

So/Di 22/10 // Mo/Lu 23/10 // Di/Ma 24/10

FAI BEI SOGNI

Marco Bellocchio, I/F 2016, 134', I/d,f; Mit Bérénice Bejo, Emmanuelle Devos, Guido Caprino, Valerio Mastandrea, Fabrizio Gifuni etc.

Massimo aus Turin ist neun. Er liebt seine Mutter über alles. In den glücklichen 1960er-Jahren tanzt er mit ihr Twist und darf sich an sie gekuschelt im Fernsehen Horrorfilme anschauen. Eines Morgens erfährt er, dass sie in der Nacht gestorben ist. Warum? Der aufgeweckte Junge bekommt Antworten, die er nicht wirklich glauben mag. Jahre später ist aus Massimo ein erfolgreicher Journalist geworden. Doch die Erinnerung an den rätselhaften Verlust seiner Mutter hat nie ganz aufgehört, an ihm zu nagen...

1969: Massimo, un jeune garçon de neuf ans, perd sa mère dans des circonstances mystérieuses. Quelques jours après, son père le conduit auprès d'un prêtre qui lui explique qu'elle est désormais au Paradis. Massimo refuse d'accepter cette disparition brutale. 1990: Massimo est devenu un journaliste accompli, mais son passé le hante. Alors qu'il doit vendre l'appartement de ses parents, les blessures de son enfance tournent à l'obsession...

«Fai Bei Sogni» è la storia di una difficile ricerca della verità e allo stesso tempo la paura di scoprirla. La mattina del 31 dicembre 1969, Massimo, nove anni appena, trova suo padre nel corridoio sorretto da due uomini: sua madre è morta. Massimo cresce e diventa un giornalista. Dopo il rientro dalla Guerra in Bosnia dove era stato inviato dal suo giornale, incontra Elisa. La vicinanza di Elisa aiuterà Massimo ad affrontare la verità sulla sua infanzia ed il suo passato.

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances / Il CINE-BAR è aperto prima e dopo le proiezioni